

IBS Scherer GmbH



**Оригинално ръководство за  
експлоатация  
на уред за почистване на детайли IBS  
Тип BK 50**



Всички уреди са проверени и сертифицирани!



Посетете ни в интернет:

**[www.ibs-scherer.bg](http://www.ibs-scherer.bg)**

## Съдържание

---

1. Данни за машината / Технически данни .....	1
2. Употреба.....	1
2.1. Разрешени почистващи препарати .....	1
2.2. Почистващи препарати, разрешени в помещения с вентилационна инсталация .....	1
2.3. Неразрешени почистващи препарати .....	2
2.4. Стандарти.....	2
3. Начин на действие.....	2
3.1. Описание на функцията на машината.....	2
3.2. Указания за безопасност .....	2
4. Транспорт.....	2
4.1. Манипулиране .....	2
4.2. Спомагателни подемно-транспортни средства.....	2
4.2.1. Транспорт с кран .....	2
4.2.2. Транспорт с вилков повдигач /кар .....	2
5. Монтиране / Пускане в експлоатация .....	3
5.1. Закрепване / Устойчивост на закрепване.....	3
5.2. Необходимо място .....	3
5.3. Допустими условия на околната среда.....	3
5.4. Избягване на електростатично зареждане .....	3
5.4.1. Помпа IBS.....	3
5.4.1.1. Уред за почистване на детайли.....	3
5.4.1.2. Съвързване към електрическата мрежа на място .....	3
5.5. Допълнителни устройства.....	3
5.5.1. Колекторна вана IBS .....	3
5.5.2. Вентилационна система IBS.....	3
5.6. Отвеждане на отпадъци .....	3
5.7. Предпазни мерки, прилагани от потребителя .....	4
6. Указания за експлоатация на машината.....	5
6.1. Описание на оборудванията.....	5
6.2. Монтаж и настройки .....	5
6.2.1. Монтаж на уреда за почистване на детайли .....	5
6.2.2. Монтаж на специалната помпа IBS.....	5
6.2.3. Работа .....	6
6.3. Разпознаване/отстраняване на повреди .....	6
6.4. Указания за лична предпазна екипировка .....	6
7. Поддържане в изправност / почистване.....	6
7.1. Работи по поддържането в изправност / почистването .....	6
8. Списък на резервните части .....	7
9. Списък на принадлежностите.....	8

## Приложения

# 1. Данни за машината / Технически данни

Размери и характеристики	тип BK 50
Външни размери на уреда:	
Дължина:	656 mm
Широчина:	475 mm
Височина:	1.075 mm
Работна площ (вътрешни размери):	646 x 465 mm
Работна височина:	820 mm
Тегло без варел:	15 kg
Тегло с варел (пълнен):	60 kg
Товароносимост:	50 kg
Вместимост:	50 l
Безопасност на работното място	
Стойност на шумови емисии:	< 70 dB (A)
Клас (според EN 12921-3):	A1

Свързване към електрическата мрежа	
Мрежово напрежение:	1/N/PE 230 V ~
Честота:	50 Hz
Потребление на мощност:	45 W – 0,2 A
Макс. предпазител:	6 A

## 2. Употреба

Уредът за почистване на детайли IBS е създаден за почистване на метални детайли, замърсени с масла и греси (напр. машинни елементи, двигатели и корпуси), със специални почистващи препарати IBS.

### 2.1. Разрешени почистващи препарати

- Специален почистващ препарат IBS тип EL/Extra
- Специален почистващ препарат IBS тип RF
- Специален почистващ препарат IBS тип Purgasol
- Специален почистващ препарат IBS тип Securoil
- Специален почистващ препарат IBS тип 100 Plus

### 2.2. Почистващи препарати, разрешени в помещения с вентилационна инсталация (аспирация)

- Специален почистващ препарат IBS тип Quick

**УКАЗАНИЕ** Ако използвате разтворител на друг производител, непременно съблюдавайте, информацията за продукта и Информационния лист за безопасност на ЕО.

Съгласувайте неговото приложение с IBS Scherer GmbH. Съблюдавайте също указанията в точка 2.3!

Удължената гаранция от 3 години се осигурява само при използване на специални почистващи препарати от производителя IBS.

### **2.3. Неразрешени почистващи препарати**



- халогенирани разтворители
- възпламеними и лесно запалими разтворители с температура на пламване <math><55^{\circ}\text{C}</math> с изключение на почистващи препарати с пламна температура >

### **2.4. Стандарти**

Съблюдавайте EN 12921-1 и EN 12921-3.

## **3. Начин на действие**

---

### **3.1. Описание на функцията на машината**

Помпата IBS транспортира почистващата течност през маркуч към почистващата четка IBS. Детайлът е поставен върху решетъчната поставка и се почиства с четката под стую почистваща течност.

Замърсената почистваща течност изтича обратно във варела. Замърсяващите частици се утаяват на дъното на варела. При намаляващо почистващо действие почистващият препарат трябва да се смени с нов варел специален почистващ препарат IBS.

### **3.2. Указания за безопасност**

виж глава 6

## **4. Транспорт**

---

### **4.1. Манипулиране**

- Транспортирайте уреда внимателно до мястото на монтиране при клиента, за да предотвратите повреда.
- Подсигурете уреда върху палетата срещу изплъзване.
- При транспортиране на варелите съблюдавайте информационния лист на разтворителя.

### **4.2. Спомагателни подемно-транспортни средства**

#### **4.2.1. Транспорт с кран**

- Закрепете въжетата на крана на палетата и внимателно повдигнете уреда. Внимавайте за центъра на тежестта. Уредът може да се преобърне!

**УКАЗАНИЕ** Кранът трябва да разполага с подемна сила от минимум 200 kg.

#### **4.2.2. Транспорт с вилков повдигач**

- Влезте с вилковия повдигач между надлъжните съединителни греди на дървения палет.
- Повдигнете модула и го транспортирайте.

## 5. Монтиране / Пускане в експлоатация

### 5.1. **Закрепване / устойчивост на закрепване**

Трябва да се гарантира хоризонтално и неподвижно поставяне на уреда върху устойчив на разтворители под.

### 5.2. **Необходимо място**

Уредът може да стои до стена. Пред уреда трябва да остане празно място от около 1,5 m.

### 5.3. **Допустими условия на околната среда**

Уредът работи без смущения при температури от -15°C до +40°C.

### 5.4. **Избягване на електростатично зареждане**

#### 5.4.1. **Помпа IBS**

Отвеждането на евентуален електростатичен заряд на помпата става през защитния проводник на двигателя на помпата.

##### 5.4.1.1. **Уред за почистване на детайли**

Уредът за почистване на детайли трябва да се свърже на маркираното място към системата за изравняване на потенциала (която е свързана към заземяването на сградата). Това трябва да се извърши от специалист електротехник.

##### 5.4.1.2. **Свързване към електрическата мрежа на място**



Монтирането на място трябва да се изпълни от лицензиран електротехник съгласно разпоредбите на германския Съюз по електротехника (VDE) и действащите предписания на Компаниите за електрооснабдяване (EVU).

Електрозахранващият проводник трябва да се монтира в съответствие с предписанията и да бъде изведен съгласно данните (Технически данни) в ръководството за експлоатация.

### 5.5. **Допълнителни устройства**

#### 5.5.1. **Колекторна вана IBS (виж 9. Списък на принадлежности)**

Изпитаната като конструктивен образец вана улавя разливи и възпрепятства изтичане на разтворител на пода.

#### 5.5.2. **Вентилационна система IBS (виж 9. Списък на принадлежности)**

### 5.6. **Отвеждане на отпадъци**

- Уредът е произведен предимно от стомана (с изключение на електрооборудването) и следва да се третира като отпадък съобразно действащите местни екологични разпоредби.

- Замърсени части (напр. маркучи, почистващи четки, почистващи кърпи и т.н.) следва да се третират съгласно действащите екологични разпоредби.

**За въпроси се обръщайте към IBS Scherer GmbH.**

- Ако използвате разтворители на други производители, трябва задължително да се съблюдават данните и указанията за безопасност на фирмата производител.

### **5.7. Предпазни мерки, прилагани от потребителя**

Уредите за почистване на детайли на IBS съответстват на типов клас А 1 (EN 12921-3; 3.15.1).



**Опасност!**

Трябва да се дефинира зона на риска съгласно производствените дадености (напр. геометрия и повърхност на детайлите, интензивност на почистването). При обичайния начин на почистване IBS препоръчва зона на опасност от 1 m около уреда.

Определената при оценяването на риска зона на опасност:

- трябва да се обозначи като пожароопасна зона
- трябва да се поддържа без наличие на предмети, така че по всяко време да е възможен безпрепятствен достъп
- трябва да е осигурена с ефективно, естествено проветряване
- в зоната на опасност не бива да се пуши
- не бива да има открит пламък или други източници на възпламеняване
- следете за чистотата при работа с разтворители, масла и смазочни материали
- да се инструктира обслужващият и поддържащ персонал
- на уреда да се постави ръководството за експлоатация, както и инструкцията за работа

## 6. Указания за експлоатация на машината \_\_\_\_\_

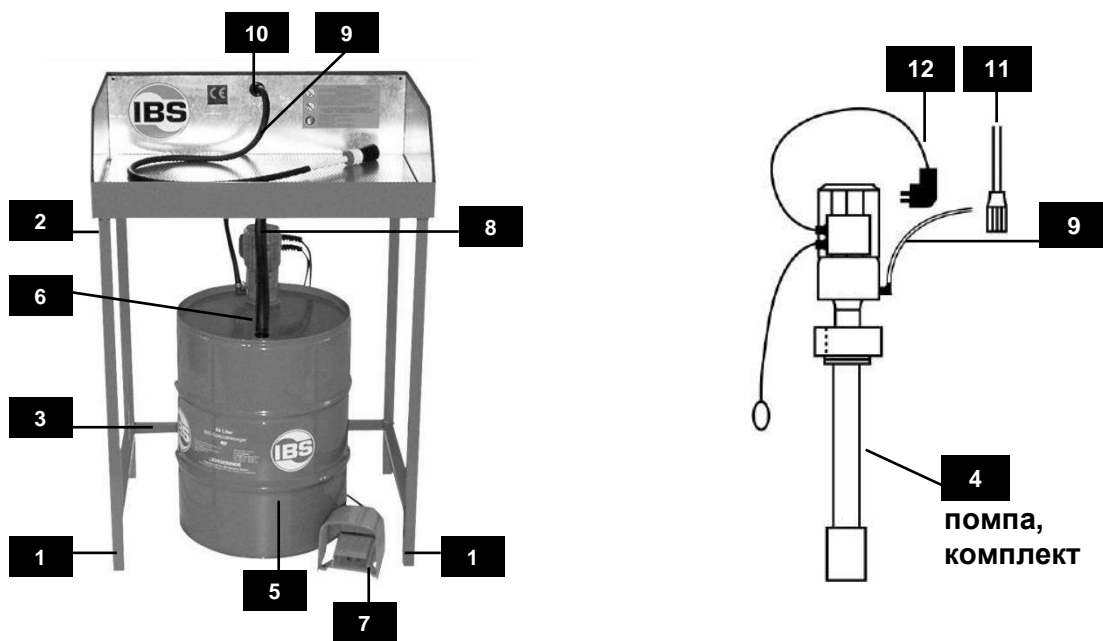
### 6.1. Описание на оборудванията

Уредът се включва с безопасен захранващ педал.

### 6.2. Монтаж и настройки

#### 6.2.1. Монтаж на уреда за почистване на детайли

- Отстранете опаковката.
- Пъхнете двата опорни крака (1) във втулките от кръгла тръба (2) (намират се директно под ваната).
- Закрепете напречника (3) с приложените винтове към опорните крака.
- Отстранете винтовите капачки от 50-литровия варел (5) и ги съхранявайте на сигурно място до повторно използване при обратен транспорт.



#### 6.2.2. Монтаж на специалната помпа IBS

- Вкарайте помпата (4) във варела (5) и поставете монтирания уред над варела (5).
- Завинтете приложения накрайник за въртящия маркуч в  $\frac{3}{4}$ -цоловия отвор на 50-литровия варел.
- Пъхнете въртящия маркуч (6) в накрайника.
- Закрепете горния край на въртящия маркуч (6) към изпускателния накрайник (8) на ваната.
- Закрепете въртящия маркуч с двете налични в комплекта скоби към накрайника на варела и изпускателния накрайник.
- Прокарайте маркуча на четката (9) през кръглия отвор на задната стена на ваната (10) и пъхнете почистващата четка (11).
- Поставете обезопасения захранващ педал (7) пред уреда.
- Свържете уреда с наличната система за изравняване на потенциала (виж точка: 5.4.1.2). Използвайте приложените заземителни кабели, за да свържете уреда за почистване на детайли с варела, както и с колекторната вана.

- Пъхнете щепсела **(12)** в 230 V контакт.
- Извършете функционална проверка.

### **6.2.3. Работа**

- Поставете детайла за почистване върху решетъчната поставка.
- Включете уреда чрез натискане на захранващия педал.
- Почистете детайла с четката.
- Изключете помпата с отпускане на захранващия педал.

**УКАЗАНИЕ** Моля, попълнете гаранционната карта (формуляр) на [www.ibs-scherer.bg](http://www.ibs-scherer.bg).

### **6.3. Разпознаване/отстраняване на повреди**

<b>Повреда</b>	<b>Причина</b>	<b>Отстраняване</b>
Помпата не работи	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Няма електрическо напрежение</li> <li>• Помпата е дефектна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете, дали щепселът е в контакта</li> <li>• Помпата трябва да се смени</li> </ul>
Помпата не подава течност	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нивото на течността в варела е твърде ниско</li> <li>• Помпата е дефектна</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете нивото на течността, вероятно е необходима смяна на варела от IBS Scherer</li> <li>• Помпата трябва да се смени</li> </ul>

Ако посочените мерки нямат ефект, се обърнете към фирма IBS Scherer GmbH.

### **6.4. Указания за лична предпазна екипировка**

При работа с разтворител трябва да се използва защитно облекло в съответствие с информационния лист за безопасност на използвания промишлен почистващ препарат. За всички специални почистващи препарати на IBS е валидно:

Трябва да се използват устойчиви на разтворител ръкавици, защитни очила и престилки.

Материал на ръкавиците:

- ръкавици от полихлоропропен – CR, препоръчителна дебелина на материала:  $\geq 0,5$  mm, макс. време на използване до пробиване: 4 часа
- ръкавици от нитрилкаучук/нитриллатекс – NBR, препоръчителна дебелина на материала:  $\geq 0,35$  mm
- ръкавици от флуоркаучук (витон) – FKM, препоръчителна дебелина на материала:  $\geq 0,4$  mm

Време на използване до пропускане/пробиване:  $\geq 8$  часа (DIN EN 374)

Точното време на използване до пробиване трябва да се провери при производителя на ръкавиците и да се спазва. Защитните ръкавици трябва да се сменят при първи белези за износване.

## **7. Поддържане в изправност / почистване**

### **7.1. Работи по поддържането в изправност / почистването**

При извършването на каквито и да било работи по поддържане в изправност / почистване мрежовият щепсел трябва да се изключи от контакта.



## 8. Списък на резервните части

Резервните части за уредите за почистване на детайли IBS:

Артикул №	Описание	Тип на уреда								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2222056	Специална помпа IBS, със захранващ педал								•	•
2222040	Специална помпа IBS, без захранващ педал		•	•						
2222057	Специална помпа IBS, със захранващ педал					•	•			
2222080	Специална помпа IBS, със захранващ педал	•			•					
2222066	Ламарина за защита срещу пръски								•	
2222060	Решетъчна поставка (ламелна решетка)								•	•
2222061	Решетъчна поставка (ламелна решетка)					•				
2222016	Решетъчна поставка (ламелна решетка)			•						
2222062	Решетъчна поставка (ламелна решетка)		•							
2222008	Почистваща четка, фина – 50 mm влакна	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222009	Почистваща четка, груба – 50 mm влакна	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222022	Захранващ педал с капак	•			•	•	•	•	•	•
2222024	Захранващ педал без капак		•	•						
2222026	Колело, 1 брой		•	•						
2221012	Връщащ маркуч	•	•	•	•			•	•	•
2222033	Съединение за връщащ маркуч, ¾ инча		•	•	•					
2222035	Тапа с резба (2-инчово съединение за връщащ маркуч)								•	•
2222059	Маркуч за четка	•	•	•	•	•	•	•	•	•

## 9. Списък на принадлежностите

Списък на принадлежностите за уредите за почистване на детайли IBS:

Артикул №	Описание	Тип на уреда								
		БК 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2120022	Колекторна вана IBS тип WM/St							•	•	•
2120023	Колекторна вана IBS тип WK/St					•	•			
2120024	Колекторна вана IBS тип WK-50	•								
2120021	Колекторна вана IBS тип WK			•	•					
2222063	Комплект за дооборудване K-50					•				
2222067	Система с кош IBS тип L							•		
2120013	Вентилационна система IBS тип MA								•	
2120017	Вентилационна система IBS тип KA					•				
2222012	Защитни ръкавици IBS	•	•	•	•	•	•	•	•	•

## Декларация за съгласуваност със страните от Европейската общност

Съгласно приложение II A на наредбата на ЕО за машини 2006/42/ЕО (MaschR)

С настоящето декларираме, че уредът за почистване на части

**Тип на уреда:      ВК 50**  
**Артикул -№.:      2120016**

Отговаря на следните съответни определения::

Наредби на ЕО           Наредба за машини на ЕО 2006/42/ЕО

### Приложени хармонизирани норми:

EN ISO 12100	Сигурност на машините – общи положения – оценка на риска и намаляне на риска
EN 12921-1	Машини за почистване и предварително третиране на горни повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази - част 1: Общи изисквания за сигурност (Немско издание EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Машини за почистване и предварително третиране на горни повърхности на индустриални продукти посредством течности или парни фази - част 3: сигурност на съоръженията, в които се използват горими течности (Немско издание EN 12921-3:2005)
EN 349	Сигурност на машините:
EN 60 204-1	Минимални отстояния за предотвратяване на смачкване на части от тялото
DIN EN ISO 11200	Сигурност на машините: Електрическо оборудване на машини. Части 1: общи изисквания
	Излъчване на шумове на машини и уреди

### Приложени технически спецификации:

BGR 180 (ZH1/562)	Наредби за оборудвания за почистване на детайли с разтворители
BGV A1	Общи наредби
BGV A8	Защитно обозначение за сигурност и здраве на работното място

08.07.2014  
Дата



Дипл. инж. Аксел Шерер /управител/

При промяна по машините, несъгласувана с нас, тази декларация губи валидността си.